

TABLE DES MATIÈRES

Jean-Philippe GENET Avant-propos	7
Jean-Philippe GENET Translation, traduction	11
Jean-Philippe GENET The translation of political texts in English and French. A comparative view	23
Yong-Jin HONG Langue et politique à la cour de Philippe VI et de Jean II	49
Aude MAIREY Poetic <i>translatio</i> in England at the end of the Middle Ages	89
Pierre KAPITANIAK Reginald Scot and the use of translations in early modern England	109
Christophe TOURNU <i>Paradise Lost</i> de Milton (1674), « chef-d'œuvre de la poésie, mais désespoir réel de la traduction. » Abbé Le Roy, <i>Le Paradis perdu, poème traduit de l'anglois, de Milton, en vers françois</i> (1775)	129
Robert MANKIN Gibbon, Headington Hill and 'the Versions of the East'	171

Edmond DZIEMBOWSKI Tentation libérale et propagande radicale. La traduction des écrits politiques britanniques par le secrétariat d'État des Affaires étrangères dans la seconde moitié du XVIII ^e siècle	187
Sylvie KLEINMAN 'In the service of two masters'. Irish translators as power mediators and nationalist agitators in Revolutionary France, 1792-1798	203
Marcella FRISANI <i>A bit too French</i> . Usages et constructions de la <i>Frenchness</i> dans le marché britannique de la <i>contemporary fiction</i> en traduction, au XXI ^e siècle	225
Gisèle SAPIRO Le déclin de la littérature anglaise sur le marché mondial de la traduction. L'exemple des Éditions Gallimard	239
Index des lieux	255
Index des noms propres	259
Index des œuvres	269
Résumés	273